

Tésalonikaliqlargha «2»

Rosul Pawlus Tésalonika shehiridiki jamaetke yazghan ikkinchi mektup

¹ Menki Pawlus, Silas hemde Timotiydin Xuda'Atimiz we Rebbimiz Eysa Mesihde bolghan, Tésalonika shehiridiki jamaetke salam. □

² Xuda'Atimiz we Reb Eysa Mesihdin silerge méhir-shepget we xatirjemlik ata qilin'ghay! ■

Azab-oqubet ichidiki righbet-teselli

³ Siler üçün Xudagha herdaim teshekkür éytishimizgha toghra kélidu (hemde shundaq qilish tolimu layiqtur), i qérindashlar, — chünki étiqadinglar küchlük ösmekte hemde bir-biringlarga bolghan méhir-muhebbitinglarmu éship tashmaqta. □ ■ ⁴ Shuning bilen biz özimiz silerning béshinglarga chüshken, shundaqla berdashliq bériwatqan barliq ziyankeshlik we japa-éghirchiliqlar ichide körsetken sewr-chidamliq we étiqadinglar üçün, Xudaning

□ **1:1** «Tésalonika shehiridiki jamaetke salam» — «Tésalonika shehiri» — Qedimki Grétsiyediki bir sheher idi, bu sheherning hazirqi nami «Salonika» bolup, u Türkiyide. ■ **1:2** 1Kor. 1:3; 1Tés. 1:1; 1Pét. 1:2. □ **1:3** «Siler üçün Xudagha herdaim teshekkür éytishimizgha toghra kélidu ..., i qérindashlar, — chünki étiqadinglar küchlük ösmekte hemde bir-biringlarga bolghan méhir-muhebbitinglarmu éship tashmaqta» — Pawlusning birinchi xétidiki duasi hem ötünüshliri hazir emelge ashuru-luwatidu; «1Tés.» 2:12, 4:10ni körüng. ■ **1:3** Ef. 1:15; Fil. 1:3; Kol. 1:3; 1Tés. 1:2.

□ **1:1** «Tésalonika shehiridiki jamaetke salam» — «Tésalonika shehiri» — Qedimki Grétsiyediki bir sheher idi, bu sheherning hazirqi nami «Salonika» bolup, u Türkiyide. ■ **1:2** 1Kor. 1:3; 1Tés. 1:1; 1Pét. 1:2. □ **1:3** «Siler üçün Xudagha herdaim teshekkür éytishimizgha toghra kélidu ..., i qérindashlar, — chünki étiqadinglar küchlük ösmekte hemde bir-biringlarga bolghan méhir-muhebbitinglarmu éship tashmaqta» — Pawlusning birinchi xétidiki duasi hem ötünüshliri hazir emelge ashuru-luwatidu; «1Tés.» 2:12, 4:10ni körüng. ■ **1:3** Ef. 1:15; Fil. 1:3; Kol. 1:3; 1Tés. 1:2.

herqaysi jamaetliride silerdin pexirlinimiz; ■
 5 bu ishlar Xudaning kélidighan adil hókümini
 körsitidighan roshen bir alamettur we shundaqla,
 bu ishlar silerning Xudaning padishahliqigha
 layiq hésablinishinglar üçün bolidu; siler
 mana shu padishahliq üçün zulum-zexmet
 chékiwatisiler; □ ■ 6-7 shundaq iken, silerge
 éghirchiliq salghuchilargha Xuda éghirchiliq
 salsa, hem shundaqla Reb Eysa qudretlik
 perishtiliri bilen ershtin qayta körün'gen
 chaghda, éghirchiliqqa uchrighan silerge biz
 bilen teng aramliq berse durus ish bolmamdu? ■
 8 Shu chaghda U Xudani tonumaydighanlardin,
 shundaqla Rebbimiz Eysa Mesihning xush
 xewirige itaet qilmaydighanlardin yalqunluq
 ot bilen intiqam alidu. □ ■ 9 Bundaq kishiler
 Rebning huzuridin we küch-qudritining shan-
 sheripidin mehrum qilinip, menggülük halaket

■ 1:4 1Tés. 2:19. □ 1:5 «bu ishlar Xudaning kélidighan adil hókümini körsitidighan roshen bir alamettur we shundaqla, bu ishlar silerning Xudaning padishahliqigha layiq hésablinishinglar üçün bolidu; siler mana shu padishahliq üçün zulum-zexmet chékiwatisiler» — «bu ishlar» — étiqadchilargha qarshi chiqqanlarning ziyankeshlik qilishliri hem Tésalonikadiki étiqadchilarning sewr-taqetlirini körsitidu. Bu ayet toghruluq «qoshumche söz»imizni körüng. ■ 1:5 1Tés. 2:14; Yeh. 6. ■ 1:6-7 Zek. 2:12; 1Tés. 4:16. □ 1:8 «Shu chaghda u (Mesih) Xudani tonumaydighanlardin, shundaqla Rebbimiz Eysa Mesihning xush xewirige itaet qilmaydighanlardin yalqunluq ot bilen intiqam alidu» — «Yer.» 10:25, «Zeb.» 79:6 we «Yesh.» 66:15ni körüng. ■ 1:8 Yer. 10:25; Zeb. 79:6; Yesh. 66:15; Rim. 2:8; 2Pét. 3:7.

jzasini tartidu. □ ■ ¹⁰ U waqıtta U Özining barlıq muqeddes bendiliride ulughlinip, shu künide barlıq ishen'genlerde (siler derweqe bizning guwahliqimizgha ishen'gendursiler) Özining karametlikini körsitip, medhiyilen'gili kélidu. □ ■

¹¹ Shuning üçün, biz siler üçün daim shundaq dua qilimizki, silerni chaqirghan bizning Xudayimiz silerni Öz *ulugh* chaqiriqigha layıq hésablap, yaxshiliqqa intilgen barlıq güzel meqset-muddialiringlarni we étiqadinglardin chiqqan barlıq xizmetliringlarni küch-qudriti bilen emelge ashurghay. ¹² Shuning bilen, Xudayimizning we Rebbimiz Eysa Mesihning méhir-shepqiti arqılıq Rebbimiz Eysa Mesihning nami silerde shan-sherep bolup ulughlinidu we silermu Uningda shan-sherepke érishisiler.

2

□ **1:9 «Bundaq kishiler Rebning huzuridin we küch-qudritining shan-sheripidin mehrum qilinip, menggülük halaket jzasini tartidu»** — yaki bolmisa: «bundaq kishiler Rebning küch-qudritining shan-sheripidin we Uning huzurdin bolghan menggülük halaket jzasini tartidu». ■ **1:9** Yesh. 2:19.

□ **1:10 «U (Mesih) ... shu künide barlıq ishen'genlerde ... Özining karametlikini körsitip, medhiyilen'gili kélidu»** — «Özining karametlikini körsitip, medhiyilinish» — grék tilida bu bir söz bilenla ipadilinidu. «Öz muqeddes bendiliride... ishen'genlerde...». Bu ibarining menisi: (1) «Reb Eysaning güzelligi we peziliti Öz bendiliri, yeni Özige ishen'gen ademlirige birinchi bolup körünidu» we: (2) «Uning bu güzelligi ularning özliride, yeni ular arqılıq pütkül alemge körünidu» dégenlik bolsa kérek. ■ **1:10** Ros. 1:11; 1Tés. 1:10; Weh. 1:7.

Rebning küni, yeni «Perwerdigarning küni» we dejjal toghruluq

¹ I qérindashlar, Rebbimiz Eysa Mesihning qayta kélishi, shundaqla bizning Uning bilen bir yerge jem qilinshimiz toghrisida silerdin shuni ötünümüzki, ² Eger siler «melum rohtin kelgen wehiy»din bolsun, birsining söz-telimidin bolsun yaki «bizning namimizda» yézilghan melum xetlerdin bolsun «Rebning küni yétip keldi» dégen sözni anglisanglar, jiddiliship hoduqup ketmenglar yaki dekke-dükkige chüshmenglar! □ ■

³ Bu ishlarda herqandaq ademning herqandaq usul bilen silerni aldishigha yol qoymanglar; chünki awwal «*chong yénish*» bolup, andin «gunahiy adem», yeni «halaketke mehkmum qilin'ghuchi adem» ashkarilanmighuche, ashu kün kelmeydu. □ ■ ⁴ Shu adem xuda dep

□ **2:2** «... «Rebning küni yétip keldi» dégen sözni anglisanglar, jiddiliship hoduqup ketmenglar yaki dekke-dükkige chüshmenglar!» — «Rebning küni» yaki «Perwerdigarning küni» dégen muhim téma toghruluq «qoshumche söz»imizni körüng.

■ **2:2** Yer. 29:8; Mat. 24:4; Ef. 5:6; Kol. 2:18; 1Yuh. 4:1. □ **2:3**

«chünki awwal «*chong yénish*» bolup,... » — «chong yénish» belkim «étiqadting chong ténish»ni körsitidu. «Qoshumche söz»imizni körüng. «Bu ishlarda herqandaq ademning herqandaq usul bilen silerni aldishigha yol qoymanglar; chünki awwal «*chong yénish*» bolup, andin «gunahiy adem», yeni «halaketke mehkmum qilin'ghuchi adem» ashkarilanmighuche, ashu kün kelmeydu» — bu muhim ayettiki «chong yénish» («étiqadting chiqip, ayrilish»), «gunahliq adem» we «halaketke mehkmum qilin'ghuchi adem» (dejjal) toghruluq «qoshumche söz»imizni körüng. Bezi alimlar «chong yénish»ni «(Xudagha qarshi) chong topilang» dep terjime qilidu. Biz «qoshumche söz»imizde öz terjimimizge ispat bérimiz. ■ **2:3** Mat. 24:23; 1Tim. 4:1; 1Yuh. 2:18.

atalghan'gha yaki kishiler choqunidighan herqandaq nersilerge qarshi chiqip, özini hemmidin üstün qilip körsitidu; u shundaq qilip Xudaning ibadetxanisida olturuwélip, özini Xuda dep körsitip jakarlaydu. □ ■ ⁵ Men siler bilen bille bolghan waqtimda bularni silerge éytqinim ésinglarda bardu? ⁶ We uning belgilen'gen waqti-saiti kelmigüche ashkarilanmasliqi üçün, némining uni tosüp turuwatqanliqi silerge melum. ⁷ Chünki «qanunni yoqatquchi sirliq küch» alliqachan yoshurun heriket qilmaqta; lékin bu ishlarni hazirche tosüp kéliwatqan birsi bardur; U otturidin

□ **2:4** «Shu adem xuda dep atalghan'gha yaki kishiler choqunidighan herqandaq nersilerge qarshi chiqip, özini hemmidin üstün qilip körsitidu; u shundaq qilip Xudaning ibadetxanisida olturuwélip, özini Xuda dep körsitip jakarlaydu» — «Yesh.» 14:13-14, «Dan.» 11:36, «Ez.» 28:2-9ni körüng. Bu ish toghruluq «qoshumche söz»imiznimu körüng. «Ibadetxana» mushu ayette esli ibadetxanining ichki «muqeddes jay»ni körsitidu. ■ **2:4** Dan. 7:25; 8:11; 11:36; Mat. 24:15; Weh. 13:1-8

chiqquche shundaq tosuqluq péti turidu;□
 8 andin ashu «qanunni yoqatquchi» ashkarilidid; biraq Reb Eysa aghzidiki nepisi bilenla uni yutuwétidu, kelgen chaghdiki parlaq nuri bilen uni yoq qiliwétidu.■ 9 «Qanunni yoqatquchi»ning meydan'gha chiqishi Sheytanning pentliri bilen bolidu, u her túrlük küch-qudret, möjize we yalghan karametlerni körsitip, ■ 10 halaketke yüzlen'genlerni azduridighan herxil qebih hiyle-mikirlerni ishlitidu. Ularning halaket aldida turuwatqanliqining sewebi özlirini nijatqa yétekleydighan heqiqetni söymey, uninggha qelbidin orun bermeslikidindur. ■ 11 Shu

□ 2:7 «Chünki «qanunni yoqatquchi sirlig küch» alliqachan yoshurun heriket qilmaqta» — «qanunni yoqatquchi sirlig küch» (grék tilida «qanunni yoqatquchi sir») toghruluq «qoshumche söz»imizde azraq toxtilimiz. «lékin bu ishlarni hazirche tosup kéliwatqan birsi bardur» — 3-4-ayettiki «gunahiy adem («halaketke mehku qilin'ghuchi adem»)ning meydan'gha chiqishni tosush» bilen «qanunni yoqatquchi sirlig küchni tosush»ning zich munasiwiti bar. Ikki ishni tosughuchi bizningche Xudaning Muqeddes Rohidur. Bezi alimlarning bu toghruluq bashqiche pikirlirimu bar; közqarishimizning sewebini «qoshunche söz»imizde éytmiz. «Qanunni yoqatquchi sirlig küch» (grék tilida «qanunni yoqatquchi sir») toghruluq «qoshumche söz»imizde azraq toxtilimiz. «U otturidin chiqquche...» — bashqa birxil terjimisi: «U otturidin yötkiwétilgüche...». «Qanunni yoqatquchi sirlig küch» belkim Sheytanning astirtin dunyadiki barliq ellerni, barliq döletlerni herxil qanunni, shundaqla barliq exlaq prinsiplarni buzush terepke asta-asta qutritishlirini körsitidu. Bu jeryanning ewjige chiqishi dejjalning meydan'gha kélishi bilen bolidu. «u otturidin chiqquche shundaq tosuqluq péti turidu» — bu muhim ishlar toghruluq «qoshumche söz»imiznimu körüng. ■ 2:8 Ayup 4:9; Yesh. 11:4.

■ 2:9 Qan. 13:2; Yuh. 8:41; 2Kor. 4:4; Ef. 2:2; Weh. 13:13. ■ 2:10

2Kor. 2:15; 4:3.

sewebtin, Xuda ulargha yalghanchiliqqa ishensun dep heqiqettin chetnitidighan bir küch ewetidu. ■ ¹² Netijide, heqiqetke ishenmey, belki qebihlikni xursenlik dep bilgenlarning hemmisi jazagha mehkom qilinidu.

Qet'iy tewrenmenglar!

¹³ Lékin, ey, Reb söygen qérindashlar, biz siler üçün herdaim Xudagha teshekkür éytishimizgha toghra kéliduki, Xuda Rohning wasitiside pak-muqeddes qilinishinglar we heqiqetke ishinishinglar arqiliq silerni nijatqa érishishke muqeddemdila talliwaldi. □ ¹⁴ U biz yetküzgen xush xewer arqiliq silerni shu nijatqa, yeni Rebbimiz Eysa Mesihning shan-sheripige érishishke chaqirdi.

¹⁵ Shuning üçün, ey qérindashlar, tapan tirep turunglar, biz silerge éghizche yaki xet arqiliq yetküzgen telimni ching tutunglar!■

¹⁶⁻¹⁷ Emdi Rebbimiz Eysa Mesihning Özi we bizni söygen, méhir-shepset bilen menggülük righbeteselli hem güzel ümid ata qilghan Xuda'Atimiz qelbinglarni righbetlendürgey hemde silerni herbir güzel ish qilishta, herbir yaxshi sözlerni

■ **2:11** Rim. 1:24; 1Tim. 4:1. □ **2:13** «Xuda Rohning wasitiside pak-muqeddes qilinishinglar we heqiqetke ishinishinglar arqiliq silerni nijatqa érishishke muqeddemdila talliwaldi» — «Roh» — Xudaning Muqeddes Rohi. ■ **2:15** 2Tés. 3:6.

yetküzüshte küchlendürgey! □ ■

3

Biz üçün dua qilinglar

¹ Axirida, i qérindashlar, biz üçün dua qilinglarki, Rebning sözi xuddi silerge yetken chaghdikige oxshash, *herqandaq yerde* téz tarqalsun we shan-shereplik dep ulughlansun; □ ■ ² shuningdek bizning qebih we rezil ademlerdin qutulushimiz üçünmu dua qilinglar. Chünki hemmila adem ishench-étiqadliq boluwerme ydu. ■ ³ Emma Reb Özi ishenchliktur; U silerni mustehkem qilidu hem rezil bolghuchidin saqlaydu. □ ■

⁴ Emma Rebde, silerge tapilighinimizni qiliwatisiler, shundaqla dawamliq qiliwéridu, dep xatirjemiz. ⁵ Emdi Reb qelbinglarni

□ **2:16-17** «Emdi Rebbimiz Eysa Mesihning Özi we bizni söygen, méhir-shepqet bilen menggülük righbet-teselli hem güzel ümid ata qilghan Xuda'Atimiz qelbinglarni righbetlendürgey hemde silerni herbir güzel ish qilishda, herbir yaxshi sözlerni yetküzüshte küchlendürgey!» — qiziq bir ish shuki, «righbetlendürgey» hem «küchlendürgey» dégen péillar grék tilidiki «birlik shexs» sheklididir. Démek, «Xuda'Ata» we «Reb Eysa» bir shexstek ish qilidu. ■ **2:16-17** 1Tés. 3:13. □ **3:1** «... biz üçün dua qilinglarki, Rebning sözi xuddi silerge yetken chaghdikige oxshash, (herqandaq yerde) téz tarqalsun we shan-shereplik dep ulughlansun» — «téz tarqalsun» grék tilida «yügürsun» dégen söz bilen ipadilinidu. ■ **3:1** Mat. 9:38; Ef. 6:19; Kol. 4:3. ■ **3:2** Yuh. 6:44; Rim. 15:31. □ **3:3** «U (Reb) silerni mustehkem qilidu hem rezil bolghuchidin saqlaydu» — «rezil bolghuchi» Sheytan, Iblis. Bashqa birxil terjimisi «U (Reb) silerni rezilliktin saqlaydu». ■ **3:3** Yuh. 17:15; 1Tés. 5:24.

Xudaning méhir-muhebbitige hem Mesihning sewr-chidamliqigha chömkeshe yétekligeý.□

Ishligen chishleydu

⁶ Emdi qérindashlar, Rebbimiz Eysa Mesihning namida shuni tapilaymizki, bizdin alghan telimlerge riaye qilmay, tertipsiz yürgenlerdin özünqlarni néri tutunglar.□ ■ ⁷ Bizdin qandaq ülge élishinglar kéreklikini özünqlar bilisiler; chünki biz siler bilen bille bolghanda tertipsiz yürmigeniduq.■ ⁸ Héchkimning nénini bikargha yémeyttuq; belki biz héchqaysinglarga éghirimizni salmasliq üçün, kéche-kündüzlep tiriship-tirmiship japaliq ishleyttuq.■ ⁹ Bundaq qilishimiz, silerdin yarem kütüşke heqliq bolmighanliqimizdin emes, belki özimizni silerge bizdin yaxshi ülge qaldurup, silerning bizge egishishinglar üçün idi. ■ ¹⁰ Chünki biz silerning yéninglarda bolghinimizda silerge: «Birsi ishlimeymen dése, u yémisun!» dep tapilghaniduq. ¹¹ Chünki biz aranglarda

□ **3:5** «Emdi **Reb qelbinglarni Xudaning méhir-muhebbitige hem Mesihning sewr-chidamliqigha chömkeshe yétekligeý**» — «Xudaning méhir-muhebbiti» awwal Uning bizge bolghan muhebbiti, andin bizning Uninggha bolghan muhebbitimiz; «Mesihning sewr-chidamliqi» awwal Mesihning Özining sewr-chidamliqi, andin bizning Uningda we Uning üçün sewr-chidamliq bolushimiz. □ **3:6** «Emdi qérindashlar, **Rebbimiz Eysa Mesihning namida shuni tapilaymizki, bizdin alghan telimlerge riaye qilmay, tertipsiz yürgenlerdin özünqlarni néri tutunglar**» — «tertipsiz yürgenler» kéyinki ayetlerdin éniqki, «bikar telepler»ni körsitidu. ■ **3:6** 1Kor. 5:11; 2Tés. 2:15; 3:14; Tit. 3:10.

■ **3:7** 1Kor. 11:1; 1Tés. 1:6, 7; 2Tés. 2:10. ■ **3:8** Ros. 18:3; 20:34; 1Kor. 4:12; 2Kor. 11:9; 12:13; 1Tés. 2:9. ■ **3:9** 1Kor. 4:16; 9:3, 6; 11:1; Fil. 3:17; 1Tés. 1:6; 2:9.

bezilerning tertipsiz laghaylap, héch ishlimey bashqilarning ishlirigha ariliship yüridighanliqini angliduq. □ ¹² Biz mushundaqlargha Reb Eysa Mesihde shundaq buyruymiz we ulardin ötünüp soraymizki, tinch yashap, emgikinglar bilen öz néninglarni tépip yenglar. □ ■ ¹³ Lékin siler, i qérindashlar, yaxshi ishlarni qilishtin érinmenglar. ■ ¹⁴ Emma eger ushbu xétimizdiki sözlerge itaet qilmaydighan birsi bolsa, uningdin hezer eylenglar we uni xijaletke qaldurush üçün uning bilen bardı-keldi qilmanglar. ■ ¹⁵ Biraq, uni düşmen qatarida körmey, eksiche uninggha bir qérindash süpitide nesihet qilinglar.

Tilekler

¹⁶ Xatirjemlik Igisi bolghan Reb her waqıt her yolda shexsen silerge xatirjemlik ata qilghay. Reb hemminglar bilen bille bolghay! □ ■

□ **3:11** «Chünki biz aranglarda bezilerning tertipsiz laghaylap, héch ishlimey bashqilarning ishlirigha ariliship yüridighanliqini angliduq» — grék tilida rosul Pawlus chaqchaq qilip: «... héch ish qilmayde, lékin herterepte bashqilarning ishlirida bolghanliqini angliduq» deydu. □ **3:12** «Biz mushundaqlargha Reb Eysa Mesihde shundaq buyruymiz we ulardin ötünüp soraymizki...» — «mushundaqlar» — démek, 11-ayettiki «tertipsiz laghaylap, héch ishlimey bashqilarning ishlirigha ariliship yüridighanlar». «Kirish söz»imiznimu körüng. ■ **3:12** Ef. 4:28; 1Tés. 4:11. ■ **3:13** Gal. 6:9. ■ **3:14** Mat. 18:17; 1Kor. 5:9; 2Tés. 3:6. □ **3:16** «Xatirjemlik Igisi bolghan Reb her waqıt her yolda shexsen silerge xatirjemlik ata qilghay» — «Xatirjemlik Igisi bolghan Reb» grék tilida: «Xatirjemlikning Rebbi» yaki «Xatirjemlik bergüchi Reb» — démek, xatirjemlik bergüchi hem Özi herdaim xatirjemlikte turghuchi Rebdur. ■ **3:16** Rim. 15:33; 16:20; 1Kor. 14:33; 2Kor. 13:11; Fil. 4:9; 1Tés. 5:23.

17 Menki Pawlus bu axirqi salimimni öz qolum bilan yazdim; bu, méning hemme xetlirimning özige xas belgisidir. Mana bu méning öz qelimimidur. □ ■ 18 Rebbimiz Eysa Mesihning méhirshepqiti hemminglarga yar bolghay!

□ **3:17** «Menki Pawlus bu axirqi salimimni öz qolum bilan yazdim. Bu, méning hemme xetlirimning özige xas belgisidir. Mana bu méning öz qelimimidur» — Pawlusning herbir xetidiki birnechche qurni öz qelimi bilan yézish aditi bar idi; bu, bashqilarning özining namida saxta xetlerni yézishning aldini élishi üçhün idi. Özining kózi ajiz bolghachqa, xetlirini adette katipqa yazduratti. («Galatiyaliqlargha»diki «kirish söz»imizni hem 6:11diki izahatni kóring. ■ **3:17** 1Kor. 16:21; Kol. 4:18.

Muqeddes Kalam (latin yéziq)
The Holy Bible in the Uyghur language, written in
Latin script

Copyright © 2010 Mukeddes Kalam - Uyghur Bible Translation Committee

Language: Uyghur tili (Uyghur)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-09-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 12 Sep 2021

b6bd0959-14d2-5233-b340-6f210a8f13c5